

DELABIE

BINOPTIC - TEMPOMATIC

NT 512

Indice 0

FR *Distributeurs électroniques de savon liquide ou mousse*

EN *Electronic liquid soap or foam dispensers*

DE *Elektronische Spender für Flüssig- oder Schaumseife*

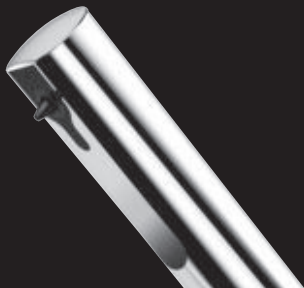
PL *Elektroniczny dozownik mydła w płynie lub w pianie*

NL *Elektronische verdeler voor vloeibare zeep of schuimende handzeep*

ES *Dispensadores electrónicos de jabón líquido o espuma*

PT *Doseadores eletrónicos de sabão líquido ou espuma*

RU *Сенсорные диспенсеры для жидкого мыла или мыла - пенки*



Ouverture et fermeture automatiques par détection de présence des mains.

Le distributeur électronique de savon est compatible avec du :

- Savon liquide à base végétale de viscosité maximum 3000 mPa.s.
- Savon spécial mousse : cf. chapitre INSTALLATION > Passage en mode savon mousse pour passer en mode mousse.
- Gel hydroalcoolique (distributeurs sans réservoir DELABIE type 512111, 512121, 512131, 512151 non compatibles).

ALIMENTATION ELECTRIQUE

- Alimentation électrique en 100-240 V / 50-60 Hz classe II TBTS (sans prise de terre).
- L'installation doit être conforme aux normes en vigueur dans le pays (en France NF C 15-100).
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par l'installateur.
- Assurer la tenue des câbles par une pose fixe : colliers ou gaines rigides.

INSTALLATION

Chapitres 1, 2, 3 : Montage du bec

Afin d'éviter les interférences des rayons infra-rouges, ne pas installer d'objet réfléchissant dans le champ de détection du capteur du distributeur.

- Modèles en traversée de cloison cf. pages 18-19 et modèles muraux cf. pages 20-21 : monter le distributeur à minimum 165 mm au-dessus du lavabo.
- Modèles sur plage cf. pages 22-23.

Chapitre 4 : Montage du boîtier (pages 24-25)

Ne pas installer le boîtier au-dessus du niveau du bec (**fig. J** page 24).

Chapitre 5 : Amorçage de la pompe (page 25)

Maintenir le bouton ① (**fig. S**) appuyé :

- Si le savon sort du bec en moins de 10 sec., relâcher le bouton ① (**fig. S**) pour stopper l'amorçage.
- Si le savon ne sort pas du bec après 10 sec. d'appui prolongé, relâcher le bouton ① (**fig. S**). L'amorçage se poursuit. Une fois que le savon sort du bec, appuyer à nouveau sur le bouton ① (**fig. S**) ou passer la main devant le détecteur pour stopper l'amorçage.

Chapitre 6 : Passage en mode savon mousse (page 26)

- Prendre le cavalier situé à l'intérieur du couvercle du boîtier (**fig. V**) et le placer à l'aide d'une pince sur les broches dans le boîtier (**fig. W**)
- Changer le diffuseur par celui situé dans la boîte (**fig. Y à AA**)

N'utiliser que du savon spécial mousse.

Chapitre 7 : Retrait du réservoir (**fig. AB** page 26).

Changement du détecteur et de son câble (réf. 512DET)

- Retrait de l'ensemble détecteur-câble actuel et installation du nouvel ensemble : **fig. BA à BN** ou **BK** (pages 27-29) selon modèle.
- Remise en place des éléments dans le bec : **fig. BO à BS** (page 30) selon modèle.
- Placer l'interrupteur sur ON.
- Amorcer la pompe : cf. chapitre INSTALLATION > Amorçage de la pompe.

Changement des tubes savon et air (réf. 512KIT)

- Suivre les instructions **fig. CA à CK** (pages 31-32).
- Placer l'interrupteur sur ON.
- Amorcer la pompe : cf. chapitre INSTALLATION > Amorçage de la pompe.

ENTRETIEN & NETTOYAGE

- **Nettoyage du chrome, de l'aluminium et de l'inox** : ne jamais utiliser d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide. Nettoyer à l'eau légèrement savonneuse avec un chiffon ou une éponge.



DELABIE

Service Après-Vente :**Tél. :** + 33 (0)3 22 60 22 74 - **e-mail :** sav@delabie.frNotice disponible sur : www.delabie.fr

Opens and closes automatically via infrared presence detection of the hands.

The electronic soap dispenser is compatible with:

- Vegetable-based liquid soap with a maximum viscosity of 3,000 mPa.s.
- Dedicated foam soap: cf. INSTALLATION section > Switch to foam soap mode.
- Hydroalcoholic gel (DELABIE dispensers without tanks type 512111, 512121, 512131, 512151 are not compatible).

ELECTRICAL SUPPLY

- Electrical supply: 100-240V/50-60Hz class II SELV (without earth connection).
- The installation must comply with current regulations in your country
- If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the installer.
- Make sure the cables are secured in place by clamps or a rigid sheath.

INSTALLATION

Sections 1, 2, 3: Installing the spout

To prevent interference from infrared rays, do not install a reflective object in the sensor's detection zone.

- Cross wall models cf. pages 18-19 and wall-mounted models cf. pages 20-21: install the dispenser at least 165mm above the washbasin.
- Deck-mounted models cf. pages 22-23.

Section 4: Installing the housing (pages 24-25)

Do not install the housing above the level of the spout (**Fig. J** page 24).

Section 5: Priming the pump (page 25)

Press and hold the button ① (**Fig. S**):

- If the soap comes out of the spout in less than 10 seconds, release the button ① (**Fig. S**) to stop it priming.
- If the soap does not come out of the spout after 10 seconds of pressing the button, release the button ① (**Fig. S**). Priming will continue. Once the soap comes out of the spout, press the button ① (**Fig. S**) again or wave a hand in front of the sensor to stop it priming.

Section 6: Switch to foam soap (page 26)

- Remove the jumper located inside the housing cover (**Fig. V**) and place it on the pins in the box using a pair of pliers (**Fig. W**)
- Change the diffuser for the one in the box (**Fig. Y to AA**)

Only use dedicated foam soap.

Section 7: Removing the tank (**Fig. AB** page 26).

Changing the sensor and the cable (ref. 512DET)

- Remove the existing sensor cable assembly and installing the new assembly: **Fig. BA to BN or BK** (pages 27-29) depending on the model.
- Replacing the elements in the spout: **Fig. BO to BS** (page 30) depending on the model.
- Put the switch in the "ON" position.
- Prime the pump: cf. INSTALLATION section > Priming the pump.

Changing the soap and air tubes (ref. 512KIT)

- Follow the instructions **Fig. CA to CK** (pages 31-32).
- Put the switch in the "ON" position.
- Prime the pump: cf. INSTALLATION section > Priming the pump.

MAINTENANCE & CLEANING

- **Cleaning chrome, aluminium and stainless steel:** do not use abrasive, chlorine or any other acid-based cleaning products. Clean with mild soapy water using a cloth or a sponge.



DELABIE

After Sales Care Support:**For the UK market only:** Tel. 01491 821 821 - **email:** technical@delabie.co.ukThe installation guide is available on: www.delabie.co.uk**For all other markets:** Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 - **email:** sav@delabie.frThe installation guide is available on: www.delabie.com

Automatisches Öffnen und Schließen durch Erfassung der Hände.

Der elektronische Seifenspender ist kompatibel mit:

- Flüssigseife auf pflanzlicher Basis mit einer maximalen Viskosität von 3.000 mPa.s.
- Spezieller Schaumseife: siehe Absatz INSTALLATION > Umschalten in den Modus für Schaumseife, um in den Modus für Schaumseife zu kommen.
- Hydroalkoholischer Desinfektionslösung (DELABIE Spender ohne Tank vom Typ 512111, 512121, 512131, 512151 sind nicht kompatibel).

STROMVERSORGUNG

- Stromversorgung 100-240 V / 50-60 Hz Klasse II Sicherheitskleinspannung [SELV] (ohne Erdleitung).
- Die Installation muss den im jeweiligen Land gültigen Normen entsprechen (in Deutschland: DIN 57100/VDE 100 Teil 701).
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss dieses durch den Installateur ersetzt werden.
- Halt der Kabel durch festes Verlegen gewährleisten (Schelle oder starre Kabelkanäle).

INSTALLATION

Kapitel 1, 2, 3: Montage des Auslaufs

Um Interferenzen der Infrarotstrahlen zu vermeiden, installieren Sie keine reflektierenden Objekte im Erfassungsbereich des Sensors des Spenders.

- Modelle für Hinterwandmontage s. Seiten 18-19 und Modelle für Wandmontage s. Seiten 20-21: Montieren Sie den Spender mindestens 165 mm über dem Waschtisch.
- Modelle für Standmontage s. Seiten 22-23.

Kapitel 4: Montage der Box (Seiten 24-25)

Montieren Sie die Box nicht oberhalb des Auslaufs (**Abb. J** Seite 24).

Kapitel 5: Ansaugen der Pumpe (Seite 25)

Halten Sie den Knopf ① (**Abb. S**) gedrückt:

- Wenn in weniger als 10 Sek. Seife aus dem Auslauf kommt, lassen Sie den Knopf ① (**Abb. S**) los.
- Wenn die Seife nach 10 Sek. Drücken nicht aus dem Auslauf kommt, lassen Sie den Knopf ① (**Abb. S**) los. Das Ansaugen wird fortgesetzt. Sobald Seife aus dem Auslauf kommt, drücken Sie erneut den Knopf ① (**Abb. S**) oder bewegen Sie die Hand vor den Sensor, um das Ansaugen zu beenden.

Kapitel 6: Umschalten in den Modus für Schaumseife (Seite 26)

- Nehmen Sie den Reiter, der sich im Deckel der Box befindet (**Abb. V**) und stecken Sie ihn mit einer Zange auf die Stifte in der Box (**Abb. W**)
- Tauschen Sie den Diffusor gegen den in der Box aus (**Abb. Y bis AA**)

Verwenden Sie nur spezielle Schaumseife.

Kapitel 7: Abnehmen des Tanks (**Abb. AB** Seite 26).

Auswechseln des Sensors und dazugehörigem Kabel (Art. 512DET)

- Entfernen Sie das aktuelle Ensemble aus Sensor und Kabel und installieren Sie das neue: **Abb. BA** bis **BN** oder **BK** (Seiten 27-29) je nach Modell.
- Tauschen Sie die Elemente im Auslauf aus: **Abb. BO** bis **BS** (Seite 30) je nach Modell.
- Stellen Sie den Schalter auf ON.
- Entlüften Sie die Pumpe: s. Kapitel INSTALLATION >Ansaugen der Pumpe.

Auswechseln der Seifen- und Luftschläuche (Art. 512KIT)

- Folgen Sie den Anweisungen **Abb. CA** bis **CK** (Seiten 31-32).
- Stellen Sie den Schalter auf ON.
- Entlüften Sie die Pumpe: s. Kapitel INSTALLATION >Ansaugen der Pumpe.

INSTANDHALTUNG & REINIGUNG

- **Reinigung der Chrom-, Aluminium- und Edelstahlteile:** Niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige Produkte verwenden. Mit milder Seifenlauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.



DELABIE

Technischer Kundendienst:**Tel.:** +49 (0)231 496634-12 - **E-Mail:** kundenservice@delabie.deAnleitung verfügbar unter: www.delabie.de

Automatyczne otwarcie i zamknięcie przez detekcję obecności dłoni.

Elektroniczny dozownik mydła jest kompatybilny z:

- Mydłem w płynie na bazie roślinnej o maksymalnej lepkości 3 000 mPa·s
- Specjalnym mydłem w pianie: zobacz rozdział INSTALACJA > Przejście w tryb mydło w pianie, aby zmienić na mydło w pianie
- Żelem wodno-alkoholowym (dozowniki bez zbiornika DELABIE typu 512111, 512121, 512131, 512151 nie są kompatybilne).

ZASILANIE ELEKTRYCZNE

- Zasilanie elektryczne 100-240 V / 50-60 Hz klasa II SELV (safety extra low voltage - bardzo niskie napięcie bezpieczne) (bez uziemienia).
- Instalacja musi być zgodna z obowiązującymi normami w danym kraju (we Francji NF C 15-100, w Polsce PN-HD 60364).
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony to musi być wymieniony przez instalatora.
- Zapewnić stałe ułożenie kabli: obręcz mocująca lub sztywna izolacja.

INSTALACJA

Rozdziały 1, 2, 3: Montaż wylewki

Abymy uniknąć zakłóceń promieni na podczerwień, nie należy instalować w polu detekcji czujnika dozownika obiektów odbijających światło.

- Modele ściennie patrz strony 18-19 i modele ściennie patrz strony 20-21: zamocować dozownik na minimum 165 mm nad umywalką.
- Modele stojące patrz strony 22-23.

Rozdział 4: Montaż skrzynki (strony 24-25)

Nie instalować skrzynki powyżej wylewki (**rys. J** strona 24).

Rozdział 5: Uruchomienie pompy (strona 25)

Przytrzymać naciskając na przycisk ① (**rys. S**):

- Jeśli mydło wypłynie z wylewki w czasie krótszym niż 10 sekund, zwolnij przycisk ① (**rys. S**), aby zatrzymać wypływ.
- Jeśli mydło nie wypłynie z wylewki po 10 sekundach przytrzymania przycisku, należy zwolnić przycisk ① (**rys. S**). Uruchamianie się trwa. Gdy mydło wypłynie z wylewki, ponownie naciśnij przycisk ① (**rys. S**) lub podstaw dłoń pod detektor, aby zatrzymać wypływ.

Rozdział 6: Przejście w tryb mydła w płynie (strona 26)

- Wziąć spinkę znajdującą się wewnątrz pokrywy skrzynki (**rys. V**) i włożyć ją szczypcami na szpilki w skrzynce (**rys. W**)
- Wymienić dyfuzor na znajdujący się w skrzynce (**rys. Y** do **AA**)

Używaj tylko specjalnego mydła w pianie.

Rozdział 7: Wyjęcie zbiornika (**rys. AB** strona 26).

Wymiana detektora i jego kabla (nr 512DET)

- Demontaż aktualnego zestawu detektor/kabel i montaż nowego zestawu: **rys. BA** do **BN** lub **BK** (strony 27-29) w zależności od modelu.
- Ponowne włożenie elementów do wylewki: **rys. BO** do **BS** (strona 30) w zależności od modelu.
- Ustawić przełącznik w pozycji ON.
- Uruchomić pompę: patrz rozdział INSTALACJA>Uruchomienie pompy.

Wymiana rurek na mydło i powietrze (nr 512KIT)

- Postępuj zgodnie z instrukcjami **rys. CA** do **CK** (strony 31-32).
- Ustawić przełącznik w pozycji ON.
- Uruchomić pompę: patrz rozdział INSTALACJA>Uruchomienie pompy.

OBSŁUGA I CZYSZCZENIE

- **Czyszczenie chromu, aluminium i stali nierdzewnej:** nie należy używać środków żrących, na bazie chloru lub kwasu. Czyszczenie wodą z mydłem za pomocą miękkiej szmatki lub gąbki.



DELABIE

Serwis posprzedażowy i Pomoc techniczna:**Tel.:** +48 22 789 40 52 - **e-mail:** serwis.techniczny@delabie.plUlotka jest dostępna na stronie: www.delabie.pl

Automatisch openen en sluiten door detectie van de handen.

De elektronische zeepverdeler is geschikt voor:

- Plantaardige zepen met maximale viscositeit van 3000 mPa.s.
- Schuimende handzeep: zie hoofdstuk INSTALLATIE > Instellen op modus schuimende handzeep.
- Hydroalcoholische gel (DELABIE zeepverdelers zonder reservoir type 512111, 512121, 512131, 512151 zijn niet geschikt).

STROOMTOEVOER

- Stroomtoevoer aan 100-240V / 50-60 Hz klasse II TBTS (zonder aarding).
- De installatie dient conform te zijn met de plaatselijk geldende normen (in Frankrijk NF C 15-100).
- Indien de stroomkabel beschadigd is, dient de installateur deze te vervangen.
- Zorg ervoor dat de kabels vastliggen: gebruik beugels of vaste kabelgoten.

INSTALLATIE

Hoofdstukken 1, 2, 3: Installatie van de uitloop

Om interferentie van de infrarood stralen te vermijden, de dispenser niet tegenover een spiegel of een blinkend object plaatsen.

- Modellen met installatie door de muur: zie pagina's 18-19. Muurmodellen zie pagina's 20-21: plaats de dispenser minstens 165 mm boven de wastafel.
- Modellen op blad: zie pagina's 22-23.

Hoofdstuk 4: Installatie van de sturing (pagina's 24-25)

De sturing niet hoger dan de uitloop installeren (**fig. J** pagina 24).

Hoofdstuk 5: ontluichten van de pomp (pagina 25)

Houd de drukknop ① ingedrukt (**fig. S**):

- Als er na minder dan 10 seconden zeep uit het mondstuk komt, laat u de drukknop ① (**fig. S**) los om het ontluichten te stoppen.
- Indien er na 10 seconden geen zeep uit het mondstuk komt, laat u de drukknop ① (**fig. S**) los. De ontluichting vindt plaats. Zodra er zeep uit de uitloop komt: opnieuw op de drukknop duwen ① (**fig. S**) of de hand voor de detectie houden om het ontluichten te stoppen.

Hoofdstuk 6: Instellen op modus schuimende handzeep (pagina 26)

- Neem de verbindingsdraad die zich in het deksel van de sturing (**fig. V**) bevindt en plaats hem met een tang op de pinnen in de sturing (**fig. W**)
- Vervang de verdeler door die meegeleverd in de doos (**fig. Y** tot **AA**)

Gebruik enkel specifieke schuimende handzeep.

Hoofdstuk 7: verwijderen van het reservoir (fig. AB pagina 26).

Vervangen van de detectie en de kabel (ref. 512DET)

- Verwijder de huidige detectie en kabel en installeer het nieuwe geheel: **fig. BA** tot **BN** of **BK** (pagina's 27-29), afhankelijk van het model.
- Plaats de stukken terug in de uitloop: **fig. BO** tot **BS** (pagina 30), afhankelijk van het model.
- Zet de schakelaar op ON.
- Ontlucht de pomp: zie hoofdstuk INSTALLATIE > Ontluchten van de pomp.

Vervangen van de zeep- en luchttoevoerslangen (ref. 512KIT)

- Volg de instructies **fig. CA** tot **CK** (pagina's 31-32).
- Zet de schakelaar op ON.
- Ontlucht de pomp: zie hoofdstuk INSTALLATIE > Ontluchten van de pomp.

ONDERHOUD EN REINIGING

- **Reinigen van chroom, aluminium en rvs:** gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten. Reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.



DELABIE

Dienst Na Verkoop:**Tel.:** + 32 (0)2 520 16 76 - **e-mail:** sav@delabiebelux.comDeze handleiding is beschikbaar op www.delabiebelux.com

Apertura y cierre automáticos al detectar la presencia de las manos.

El dispensador electrónico de jabón es compatible con:

- Jabón líquido de origen vegetal con una viscosidad máxima de 3000 mPa.s
- Jabón especial espuma: consulte el capítulo **INSTALACIÓN > Cambio al modo de jabón en espuma** para cambiar al modo espuma
- Gel hidroalcohólico (no compatible con los dispensadores sin depósito DELABIE tipo 512111, 512121, 512131 y 512151).

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

- Alimentación eléctrica de 100-240 V/50-60 Hz clase II, muy baja tensión de seguridad (sin toma de tierra).
- La instalación debe cumplir con las normas vigentes en el país (en Francia, la NF C 15-100).
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el instalador.
- Asegure la fijación de los cables mediante una instalación fija: abrazaderas o canaletas.

INSTALACIÓN

Capítulos 1, 2 y 3: Montaje del caño

Para evitar las interferencias de los rayos infrarrojos, no instale un objeto reflectante en el campo de detección del sensor del dispensador.

- Para los modelos empotrados, consulte las páginas 18 y 19 y para los modelos murales, consulte las páginas 20 y 21:
monte el dispensador 165 mm como mínimo por encima del lavabo.
- Para los modelos de encimera, consulte las páginas 22 y 23.

Capítulo 4: Montaje de la caja (páginas 24-25)

No instale la caja por encima del nivel del caño (**fig. J** página 24).

Capítulo 5: Activación de la bomba (página 25)

Mantenga pulsado el botón ① (**fig. S**):

- Si el jabón sale por la boquilla en menos de 10 segundos, suelte el botón ① (**fig. S**) para detener la activación.
- Si el jabón no sale por la boquilla después de mantener el botón apretado durante más de 10 segundos, suelte el botón ① (**fig. S**).
Continúa la activación. Una vez que el jabón salga por el caño, vuelva a presionar el botón ① (**fig. S**) o pase la mano por delante del detector para detener la activación.

Capítulo 6: Cambio al modo de jabón en espuma (página 26)

- Extraiga el *jumper* o puente ubicado dentro de la tapa de la carcasa (**fig. V**) y colóquelo con unos alicates en los terminales de la caja (**fig. W**)
- Cambie el difusor por el que está situado en la caja (**fig. Y** a la **AA**)

Utilice solo jabón especial espuma.

Capítulo 7: Retirada del depósito (**fig. AB** página 26).

Cambio del detector y de su cable (ref. 512DET)

- Retire el conjunto del detector y el cable actual e instale el nuevo conjunto: **fig. BA** a la **BN** o la **BK** (páginas 27-29), según el modelo.
- Vuelva a colocar en su lugar los elementos en el caño: **fig. BO** a **BS** (página 30), según el modelo.
- Coloque el interruptor en la posición ON.
- Active la bomba: consulte el capítulo INSTALACIÓN > Activación de la bomba.

Cambio de los tubos de jabón y aire (ref. 512KIT)

- Siga las instrucciones de la **fig. CA** a la **CK** (páginas 31-32).
- Coloque el interruptor en la posición ON.
- Active la bomba: consulte el capítulo INSTALACIÓN > Activación de la bomba.

CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA

- **Limpieza del cromo, aluminio y del acero inoxidable:** jamás utilizar abrasivos u otro producto a base de cloro o a base de ácido. Limpiar al agua ligeramente jabonosa, con un trapo o una esponja.



DELABIE

Servicio postventa y Asistencia técnica:Tel.: +33 (0)3 22 60 22 74 - e-mail: sav@delabie.frEsta instrucción está disponible en: www.delabie.es

Abertura e fecho automáticos por deteção da presença das mãos.

O doseador eletrónico de sabão é compatível com:

- Sabão líquido de base vegetal, com viscosidade máxima de 3 000 mPa.s.
- Sabão especial em espuma: cf. Capítulo INSTALAÇÃO > Mudar para o modo sabão espuma.
- Gel hidroalcolólico (doseadores sem reservatório DELABIE tipo: 5 12 111, 5 12 121, 5 12 131, 5 12 151 não compatíveis).

ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA

- Alimentação elétrica 100-240 V/50-60 Hz classe II SELV (sem tomada de terra).
- A instalação deve ser feita conforme as exigências das normas em vigor de cada país (em França NFC 15-100).
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo instalador.
- Manter os cabos através de uma instalação fixa: abraçadeiras ou mangas rígidas.

INSTALAÇÃO

Capítulos 1,2,3: Montagem da bica

Para evitar interferências nos raios infravermelhos, não instalar objetos refletores no campo de deteção do sensor do doseador.

- Modelos para atravessar a parede cf. Páginas 18-19 e modelos de parede cf. Páginas 20-21: instalar o doseador no mínimo a 165 mm acima do lavatório.
- Modelos de bancada cf. Páginas 22-23.

Capítulo 4: Montagem do módulo (páginas 24-25)

Não instalar o módulo acima do nível da bica (**fig. J** página 24).

Capítulo 5: Arranque da bomba (página 25)

Manter o botão ① (**fig. S**) pressionado:

- Se o sabão sair da bica em menos de 10 seg., largar o botão ① (**fig. S**) para parar a saída.
- Se o sabão não sair da bica após 10 seg. de pressão prolongada, soltar o botão ① (**fig. S**). O arranque continua. Assim que o sabão sair da bica, pressionar de novo o botão ① (**fig. S**) ou passar a mão pela frente do sensor para parar a saída.

Capítulo 6: Passagem para o modo sabão espuma (página 26)

- Retirar o jumper situado na tampa do módulo (**fig. V**) e colocá-lo com a ajuda de uma pinça nos pins dentro do módulo (**fig. W**)
- Mudar o difusor pelo que se encontra dentro da caixa (**fig. Y a AA**)

Utilizar apenas sabão especial espuma.

Capítulo 7: Remover o reservatório (**fig. AB** página 26).

Mudar o sensor e o cabo (ref. 512DET)

- Remover o conjunto sensor-cabo existente e instalação do novo conjunto: **fig. BA a BN** ou **BK** (páginas 27-29), de acordo com o modelo.
- Substituir os elementos da bica: **fig. BO a BS** (página 30), de acordo com o modelo.
- Colocar o interruptor na posição ON.
- Arrancar a bomba: cf. Capítulo INSTALAÇÃO > Arranque da bomba.

Mudar os tubos de sabão e ar (ref. 512KIT)

- Seguir as instruções **fig. CA a CK** (páginas 31-32).
- Colocar o interruptor na posição ON.
- Arrancar a bomba: cf. Capítulo INSTALAÇÃO > Arranque da bomba.

CONSERVAÇÃO & LIMPEZA

- **Limpeza do cromado, alumínio e do Inox:** nunca utilizar produtos abrasivos ou à base de cloro ou ácido. Limpar com água ligeiramente ensaboada, com um pano ou esponja.



DELABIE

Suporte Técnico e Serviço Pós-Venda:**Tel.:** +351 234 303 940 - **email:** suporte.tecnico@delabie.ptEsta ficha está disponível em: www.delabie.pt

Автоматическое открытие и закрытие посредством инфракрасной детекции рук.

Сенсорный диспенсер для жидкого мыла совместим с:

- Жидким мылом на растительной основе максимальной вязкостью 3000 мПа.с.
- Специальное мыло-пенка: см. раздел УСТАНОВКА> Перейти в режим мыло-пенка для перехода в режим пенки.
- Водноспиртовой гель (диспенсеры жидкого мыла DELABIE без резервуаров модели 512111, 512121, 512131, 512151 не совместимы с гелем).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСТВА

- Подключение электричества 100-240 V / 50-60 Гц класс II TBTS (без заземления).
- Установка должна соответствовать техническим нормам страны.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен при установке.
- Обеспечить прочность кабелей с помощью фиксированной установки: зажимов или жестких оглетьок.

УСТАНОВКА

Разделы 1, 2, 3 : Монтаж излива

Чтобы избежать помех для инфракрасных лучей, не устанавливать отражающие объекты в чувствительном поле детектора изделия.

- Модели с установкой через стену см. стр. 18-19 и модели с установкой на стену см. стр. 20-21: установить диспенсер на высоте не менее 165 мм над раковиной.
- Модели с установкой на поверхность см. стр. 22-23.

Раздел 4: Монтаж блока (стр. 24-25)

Не устанавливать блок над изливом (**схема J** стр. 24).

Раздел 5: Запуск помпы (стр. 25)

Удерживать кнопку ① (**схема S**) нажатой:

- Если мыло выходит из носика менее чем за 10 секунд, отпустить кнопку ① (**схема S**), чтобы остановить пуск.
- Если мыло не выходит из носика через 10 сек. удерживания, отпустить кнопку ① (**схема S**). Запуск механизма продолжается. Как только мыло вытечет из носика, снова нажать кнопку ① (**схема S**) или помахнуть рукой перед детектором, чтобы остановить пуск.

Глава 6: Переход в режим мыла-пенки (стр. 26)

- Взять перемычку, расположенную внутри крышки блока (**схема V**) и установить ее плоскогубцами на штифты блока (**схема W**)
- Заменить диффузор на тот, который находится в блоке (**схема Y - AA**)

Используйте только специальное мыло-пенку

Глава 7: Снятие резервуара (**схема AB** стр. 26).

Замена детектора и кабеля (арт. 512DET)

- Снятие текущего кабельного узла детектора и установка нового узла: **схема ВА - ВN** или **ВК** (стр. 27-29) в зависимости от модели.
- Замена элементов в изливе: **схема ВО - ВS** (стр. 30) в зависимости от модели.
- Установить переключатель в положение ВКЛ.
- Запустить помпу: см. раздел УСТАНОВКА > Запуск помпы.

Замена мыльной и воздушной трубок (арт. 512KIT)

- Следовать инструкциям **схема СА - СК** (стр. 31-32).
- Установить переключатель в положение ВКЛ.
- Запустить помпу: см. раздел УСТАНОВКА > Запуск помпы.

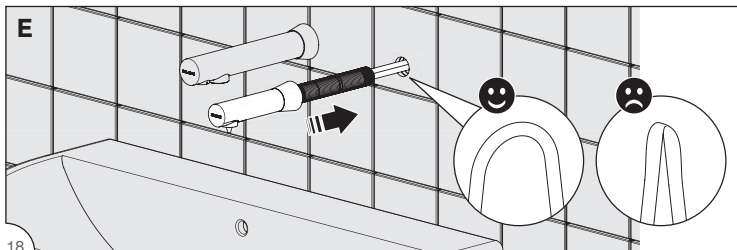
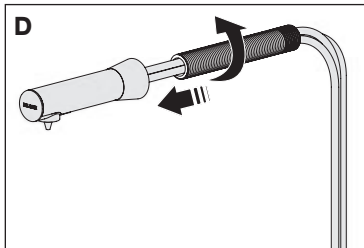
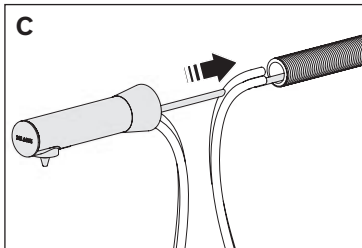
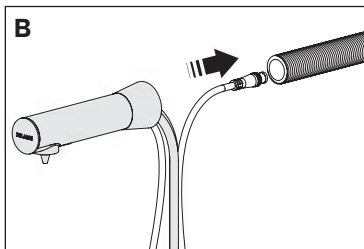
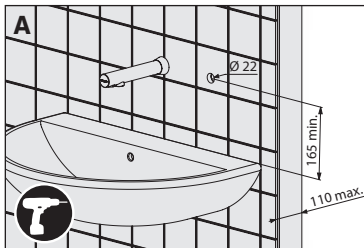
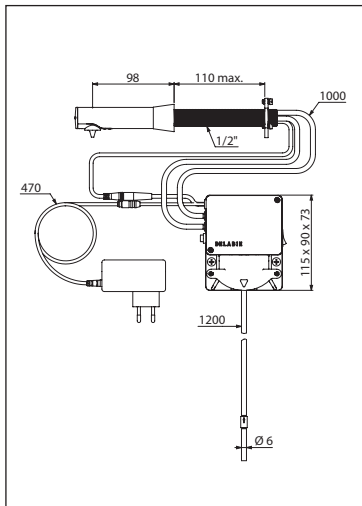
УХОД И ЧИСТКА

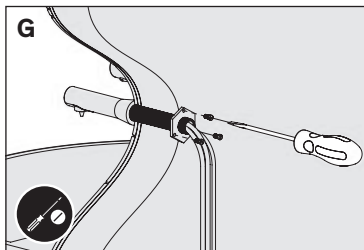
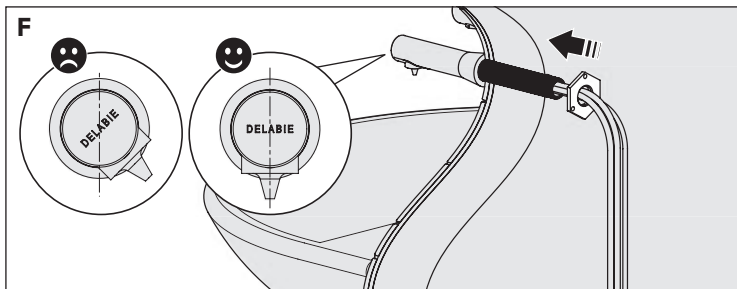
- **Чистка хромированной, алюминиевой поверхности и поверхности из нержавеющей стали:** Никогда не используйте абразивные чистящие средства и другие продукты на основе хлора или кислот. Мойте тряпкой или губкой в слегка мыльной воде.



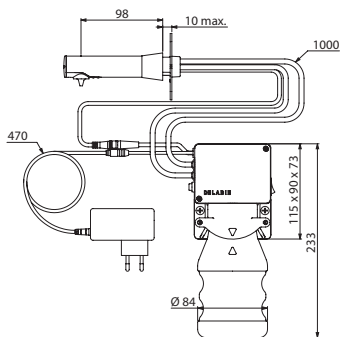
DELABIE

Послепродажное обслуживание и техническая поддержка
ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО В РОССИИ тел.: +7 495 787 62 04 / +7 495 787 64 32
Электронный адрес: delabie@arbat-france.com
After Sales Care and Technical Support: DELABIE SCS: E-mail: sav@delabie.fr

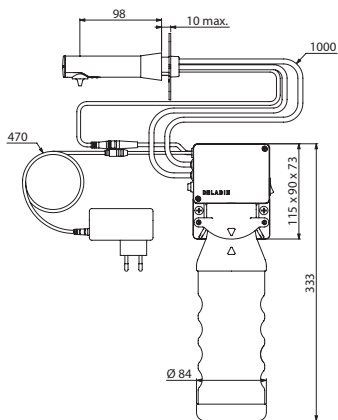




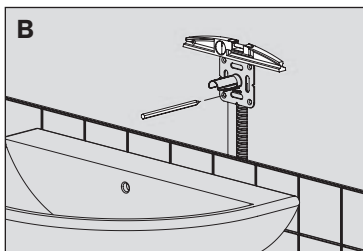
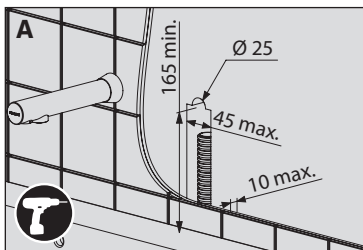
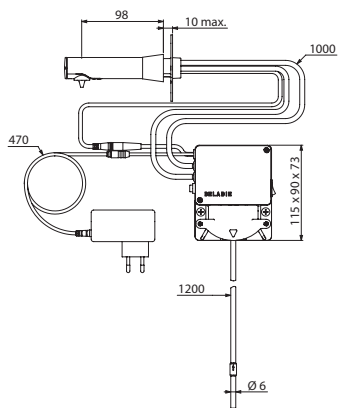
512551

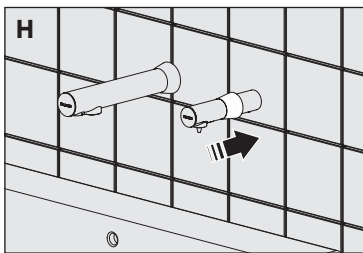
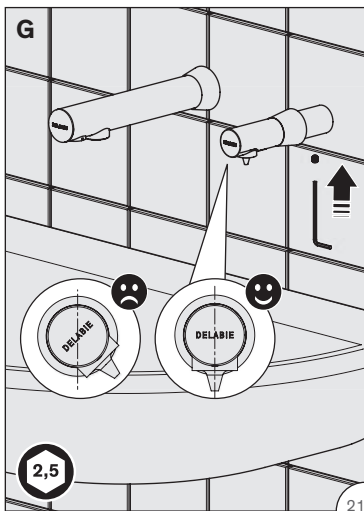
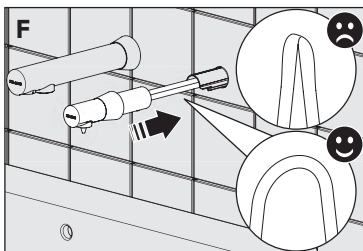
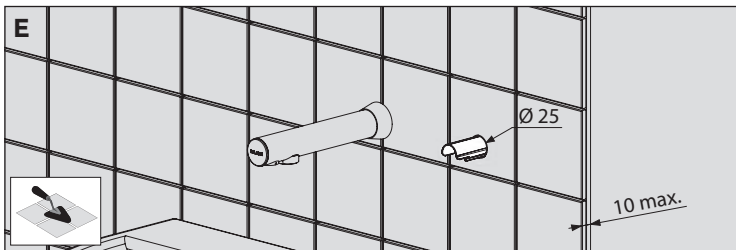
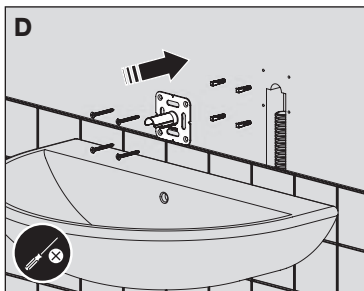
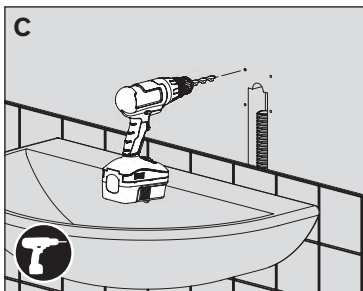


512051

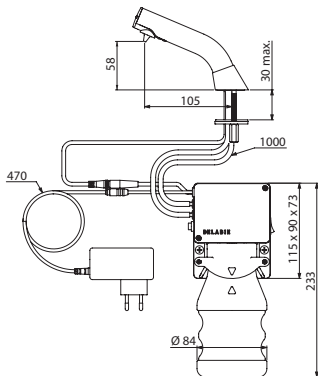


512151

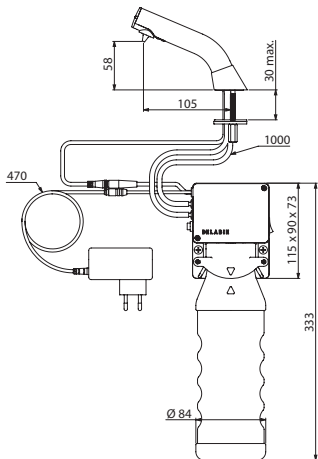




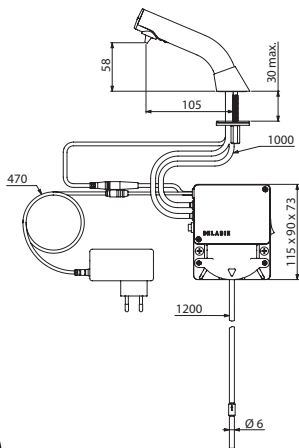
512521



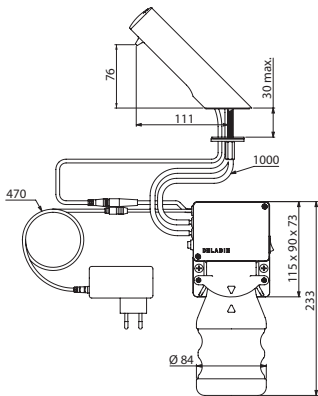
512021



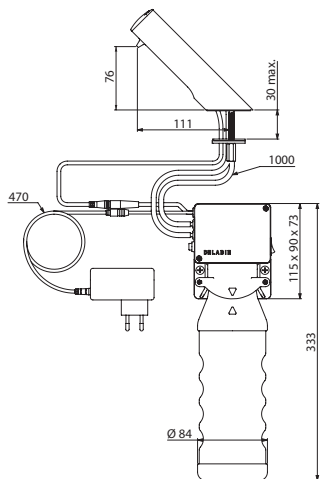
512121



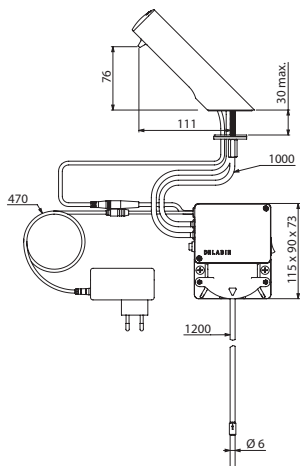
512531



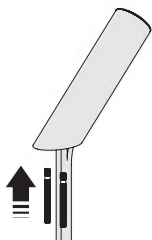
512031



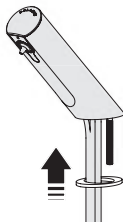
512131



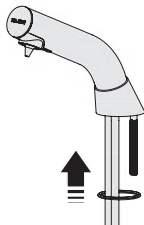
A



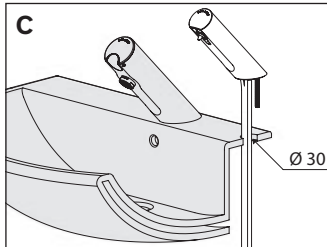
B1



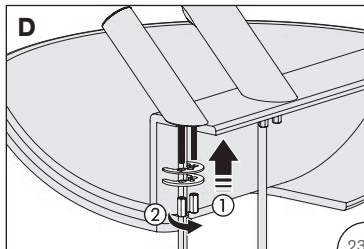
B2



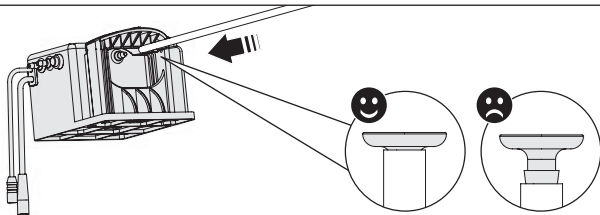
C



D

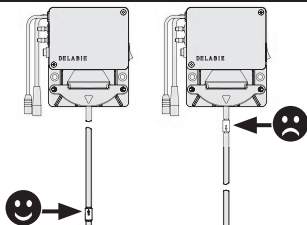


I1

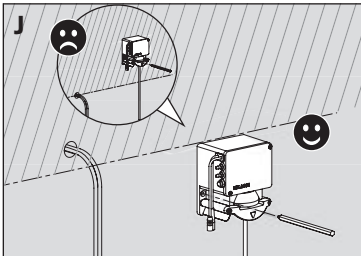


512111 - 512121 - 512131 - 512151

I2



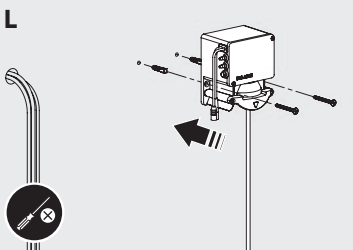
J



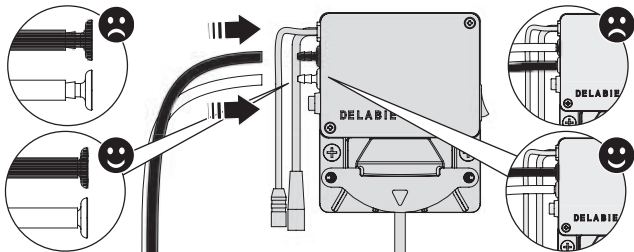
K

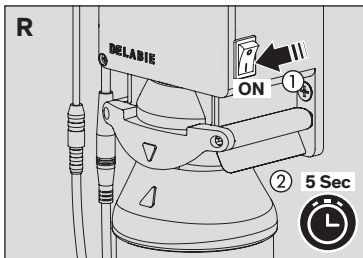
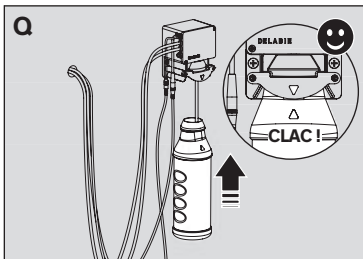
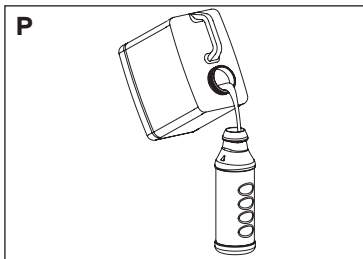
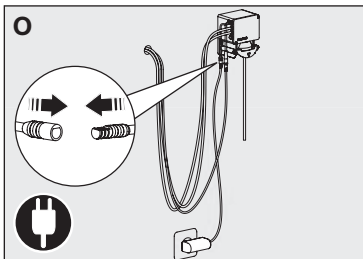
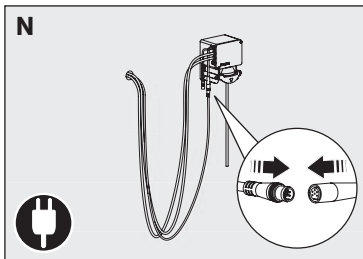


L

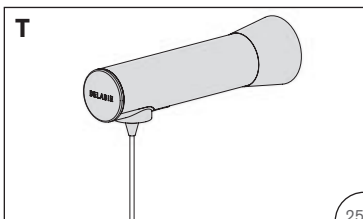
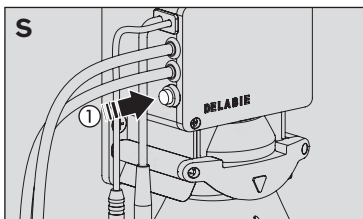


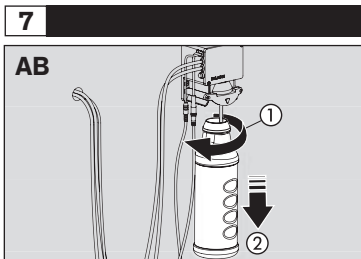
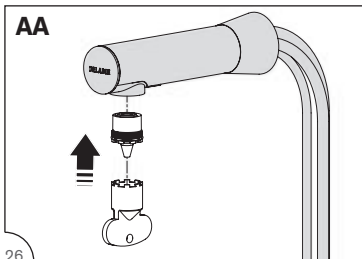
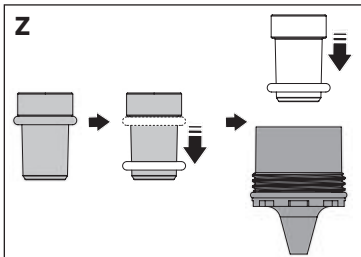
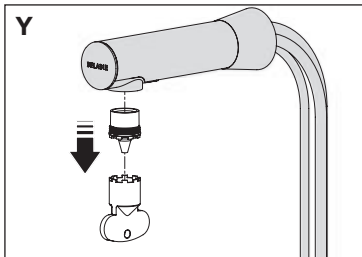
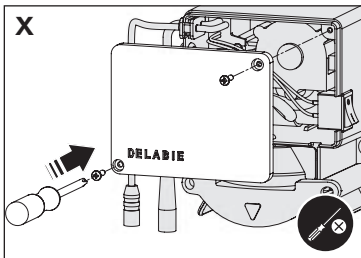
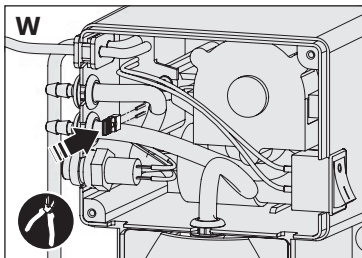
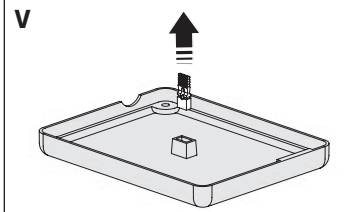
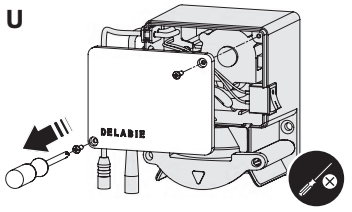
M

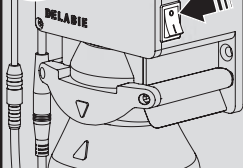
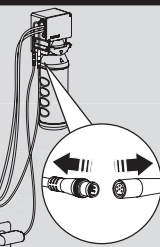
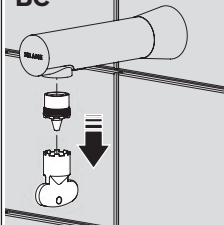




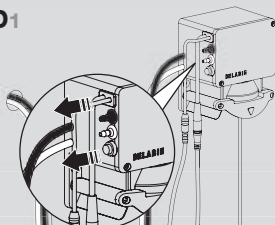
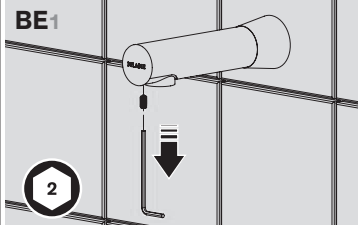
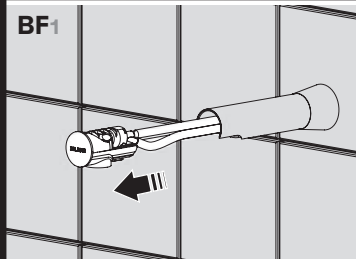
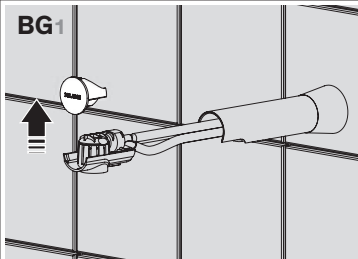
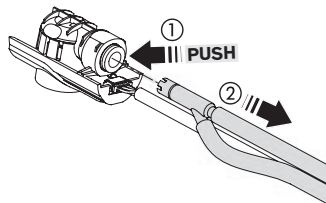
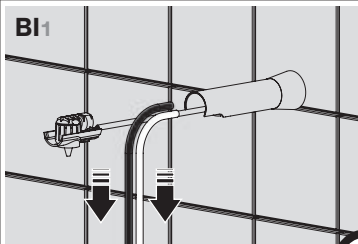
5

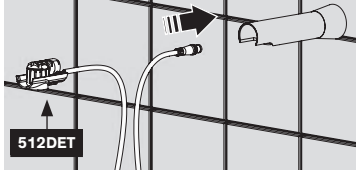
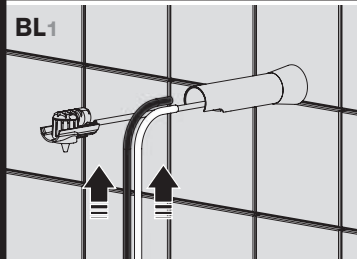
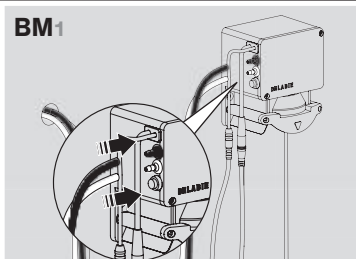
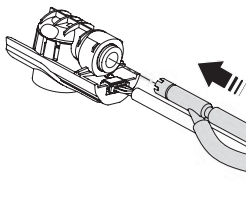
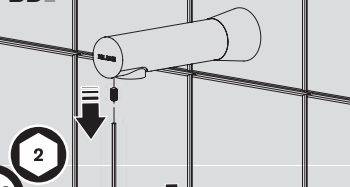
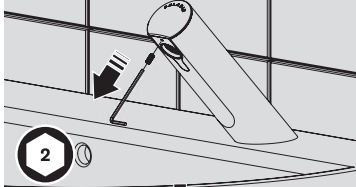




**BA****OFF****BB****BC**

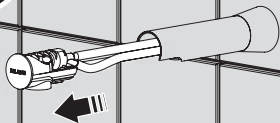
512111

BD1**BE1****BF1****BG1****BH1****BI1**

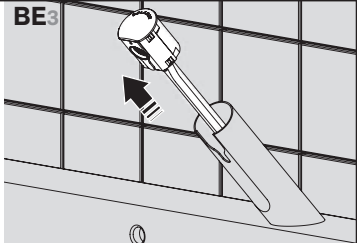
**BJ1****BK1****BL1****BM1****BN1****512021 - 512051 - 512121 - 521151
512521 - 512551****BD2****512031 - 512131 - 512531****BD3**



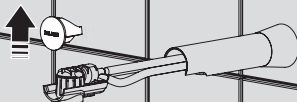
BE2



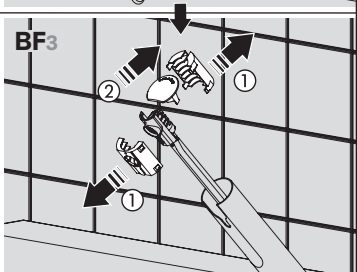
BE3



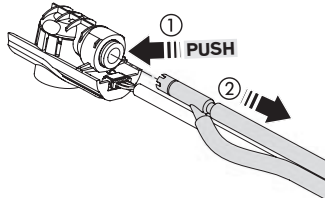
BF2



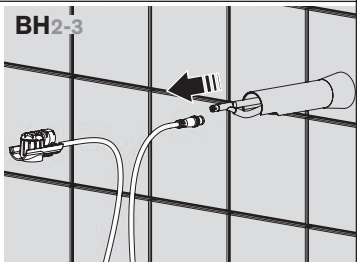
BF3



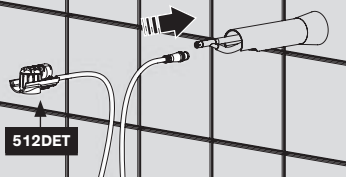
BG2-3



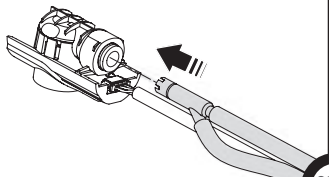
BH2-3



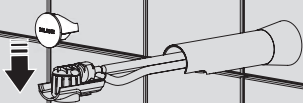
BJ2-3



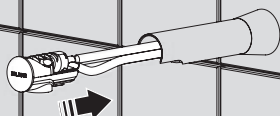
BK2-3



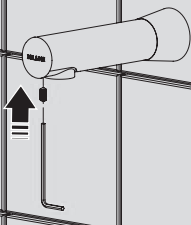
BO1-2



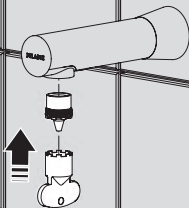
BP1-2



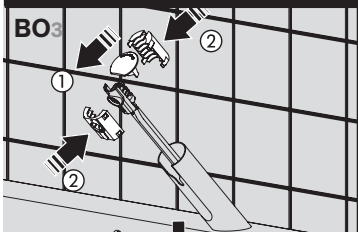
BQ1-2



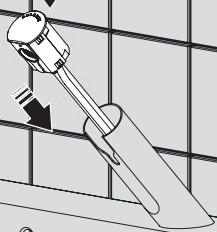
BR



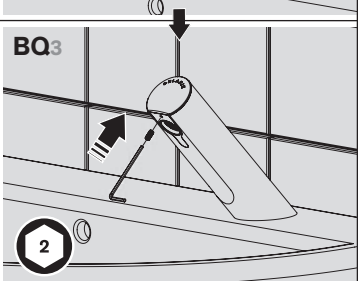
BO3



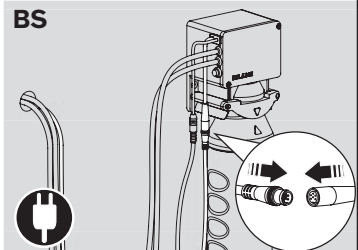
BP3

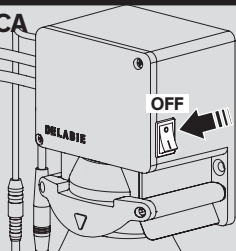
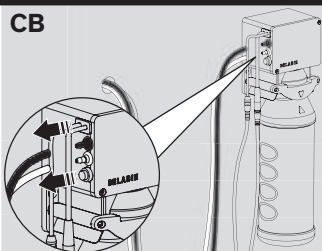
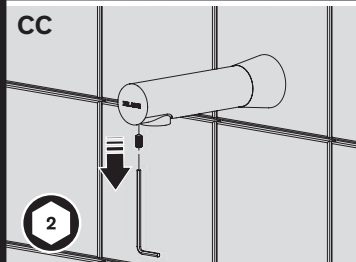
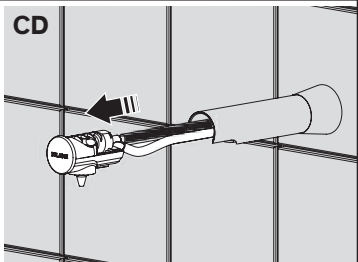
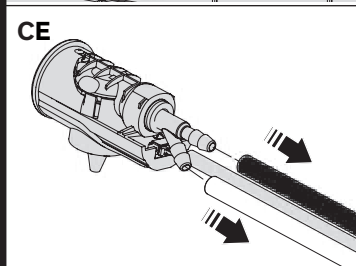
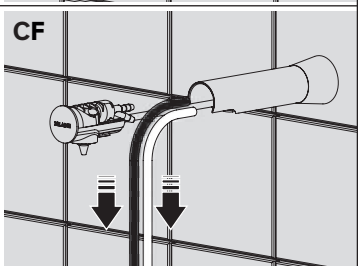
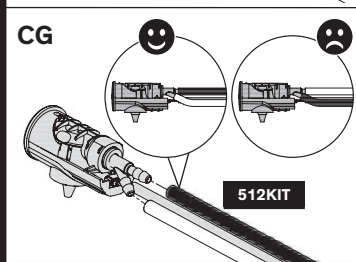


BQ3



BS



**CA****CB****CC****CD****CE****CF****CG****CH**